



Medieninformation

Berlin, 14. März 2017

Literarische Wortkünstler geehrt

Der VS gratuliert seinen Mitgliedern Hinrich Schmidt-Henkel und Frank Heibert zum Straelener Übersetzerpreis 2017

»Wir freuen uns sehr, dass Hinrich Schmidt-Henkel und Frank Heibert diesen renommierten Preis erhalten haben und gratulieren herzlich. Die Neuübersetzung und Erweiterung der „Stilübungen“ sind ein wunderbares literarisches Kleinod, bei dem der Esprit der Übersetzer und ihre Lust an der Sprache reich zur Geltung kommen«, so die VS-Vorsitzende Eva Leipprand.

Die Kunststiftung NRW zeichnete am 13. März 2017 die Literaturübersetzer Frank Heibert und Hinrich Schmidt-Henkel mit dem Straelener Übersetzerpreis 2017 aus. Der in Kooperation mit dem Europäischen Übersetzer-Kollegium in Straelen vergebene Preis ist mit 25.000 Euro dotiert. Frank Heibert und Hinrich Schmidt-Henkel wurden für ihre Neuübersetzung von Raymond Queneaus »Stilübungen« (Suhrkamp 2016) ausgezeichnet. Die Jury (Ulrich Blumenbach, Jürgen Dormagen, Kristof Magnusson, Rosemarie Tietze, Jan Wiele) würdigte mit der Preisentscheidung zugleich das bisherige übersetzerische Lebenswerk von Frank Heibert und Hinrich Schmidt-Henkel.

Neben seiner literarischen Arbeit setzt sich Hinrich Schmidt-Henkel für den Schriftstellerverband und für seine Kolleginnen und Kollegen intensiv ein. Er war von September 2008 bis Anfang März 2017 Vorsitzender des Verbands Deutschsprachiger Übersetzer Literarischer und Wissenschaftlicher Werke (VdÜ) im VS, Verband deutscher Schriftstellerinnen und Schriftsteller in ver.di. Als Beisitzer ist er weiterhin im Vorstand des VdÜ. »Wortkünstler sind arme Schlucker«, sagte Hinrich Schmidt-Henkel 2013 in einem Interview. Umso wichtiger ist es, dass es Preise gibt, die auf die Übersetzerinnen und Übersetzer aufmerksam machen und ihre unschätzbare grenzüberschreitende und verbindende Wortkunst honorieren.



VS – Verband
deutscher Schriftstellerinnen
und Schriftsteller in ver.di
Paula-Thiede-Ufer 10
D 10179 Berlin
TEL +49 (30) 6956-2327
FAX +49 (30) 6956-3656
e-Mail vs@verdi.de
<http://vs.verdi.de>
Konto
Hessische Landesbank
SWIFT: HELADEFXXX
IBAN: DE16500500000082000019

Für Rückfragen und Informationen wenden Sie sich bitte an:
H. Bleicher-Nagelsmann • +49.30.6956-2327 • info@schriftstellerverband.org